

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 47/48 (1906)
Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Wochenschrift

für Bau-, Verkehrs- und Maschinentechnik

Gegründet von A. WALDNER, Ingenieur.

Herausgeber: A. JEGHER, Ingenieur.

Dianastrasse Nr. 5, ZÜRICH II.

Verlag des Herausgebers. — Kommissionsverlag: Rascher & Cie, Meyer & Zellers Nachfolger in Zürich.

Organ

Insertionspreis:
Für die 4-gesparte Petitzelle
oder deren Raum 30 Cts.
Haupttitelseite: 50 Cts.Inserate
nimmt allein entgegen:
Die Annoncen-Expedition
RUDOLF MOSSÉ,
Zürich,
Basel, Bern, St. Gallen,
Berlin, Breslau, Dresden,
Frankfurt a. M., Hamburg,
Köln, Leipzig, Magdeburg,
München, Stuttgart, Wien.Abonnementspreis:
Ausland. 25 Fr. für ein Jahr
Inland. 20 " "Für Vereinsmitglieder:
Ausland. 18 Fr. für ein Jahr
Inland. 16 "
sofern beim Herausgeber
abonniert wird.Abonnements
nehmen entgegen: Heraus-
geber, Kommissionsverleger
und alle Buchhandlungen
und Postämter.

des Schweizer. Ingenieur- und Architekten-Vereins und der Gesellschaft ehemaliger Studierender des eidg. Polytechnikums in Zürich.

Kanalisation Interlaken. Bauausschreibung.

Der Einwohnergemeinderat von Interlaken, namens der Gemeinde Interlaken, eröffnet hiermit Konkurrenz über die Erstellung des zweiten Bauloses der Neukanalisation, umfassend:

- A. Hauptammekanal vom Hotel Kreuz bis Oststation = 1340 m Lg.
 - B. Hauptammekanal vom Hotel Kreuz bis Hotel Alpenblick = 1130 m Lg.
 - C. Garten-, Niesen-, Magenbitter- und Rosenstrasse = 1329 m Lg.
- Die Pläne und speziellen Bauvorschriften liegen vom 4. August 1906 an im Bureau des Bauinspektors auf, woselbst auch die Eingabeformulare für Uebernahmsofferten bezogen werden können.

Eingaben sind schriftlich und verschlossen mit der Aufschrift «Kanalisation Interlaken» zu versehen und spätestens bis zum 25. August 1906 dem Bauinspektor E. Nüesch in Interlaken einzureichen.

Interlaken, den 2. August 1906.

Namens des Einwohnergemeinderates,
Der Bauinspektor: E. Nüesch.

Konkurrenzeröffnung.

Die Muniz. Gemeinde Romanshorn beabsichtigt über die **Bahnlinie Romanshorn-Konstanz eine Fussgänger-Passarelle** im Kosten- voranschlage von ca. Fr. 5,000.— zu erstellen.

Offeraten für Ausführung der Arbeit sind bis Ende laufenden Monats schriftlich der unterzeichneten Stelle einzureichen, woselbst auch die von den Organen der Schweizer Bundesbahnen ausgearbeiteten Pläne und Kostenberechnungen zu Einsicht aufgelegt sind.

Romanshorn, den 15. August 1906.

Der Gemeinderat.

Verkauf von Maschinen

aus der Kraftzentrale Burgwies der städt. Strassenbahn Zürich.

Eine Sulzerventilmaschine von 200 bis 280 PS.
Ein Gleichstromgenerator für 140 bis 195 KW.
Zwei Gleichstromgeneratoren für 66 KW.
Eine komplette Schalttafel mit 12 Feldern.
Eine Akkumulatorenbatterie für 120 Ampère-Stunden.

Näheres durch:

Die Strassenbahndirektion.

Stellenausschreibung.

Infolge Demission des bisherigen Inhabers wird die Stelle

des Stadtgeometers von Biel

zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Amtsamt: 1. Oktober 1906. Besoldung: Fr. 4,500.—.

Konkordatgeometer belieben ihre Anmeldungen unter Beilage der Ausweise über die bisherige Tätigkeit der **Stadtkaufle Biel** bis Ende **August nächsthin** einzureichen.

Biel, den 13. August 1906. Der Stadtpräsident: Stauffer.

XXVI. Preisausschreibung

der
Zentralkommission der Gewerbemuseen Zürich u. Winterthur.

Die Zentralkommission der Gewerbemuseen Zürich und Winterthur eröffnet unter schweizerischen und in der Schweiz niedergelassenen Kunstgewerbetreibenden eine Konkurrenz zur Anfertigung von nachfolgenden Entwürfen und ausgeführten Arbeiten:

I. Keramik.

- a) Entwurf für einen Kachelofen.
- b) Tongefäße (Blumenvasen) in wirklicher Ausführung.

II. Graphische Kunst.

Diplom und Wandkalender in Akzidenzdruck.

III. Textilkunst.

Tischläufer in Nadelarbeit in wirklicher Ausführung.

Programme können bei den Gewerbemuseen Zürich und Winterthur bezogen werden.

Favre & Cie.

Zürich

Asphalt- u. Beton-
Baugeschäft

Spezialität

Feuerfeste Bauten

in armiertem Beton

Erstellung
ganzer Fabrikanlagen

Licht- u. Wasserwerke Interlaken. Kabellieferung.

Es wird hiemit die Lieferung folgender Hochspannungskabel franko Bahnhof Interlaken zur freien Konkurrenz ausgeschrieben:

Ca. 10 000 Meter Hochspannungskabel, 3fach versiert, $3 \times 40 \text{ mm}^2$, Bleimantel Eisenband armiert und Asphaltband für eine Betriebsspannung von 8000 Volt, Versuchsspannung im Wasserbad und nach der Verlegung im Terrain 16 000 Volt.

Ferner sind die Preise anzugeben für passende Verbindungsmuffen und Endverschlüsse komplet, sowie der Preis pro Monteurtag.

Offeraten hiefür sind unter Angabe des Liefertermins, des Gesamtgewichts des Kabels pro Kilometer sowie unter Angabe des Gewichts des Bleis, der Dicke der Isolation zwischen den einzelnen Leitern und des Gewichts und der Dicke der Eisenbandarmatur bis zum 25. 9rt. an den Unterzeichneten einzusenden.

Interlaken, den 7. August 1906.

Licht- und Wasserwerke Interlaken,

Der Direktor: Ed. Kunkler.

Für Techn. Vorarbeiten im Bahn- und Strassenbau empfiehlt sich B. Emch, Ingenieurbureau, Bern, Schwarzwaldstr. 61.

Bau-Ausschreibung.

Der Gemeinderat von Goldach bringt hiemit die Bauarbeiten für die Kanalisation vom „Rössli“ in Untergoldach bis zum Grenzbach gegen Rorschach bei „Mariahalden“ zur öffentlichen Ausschreibung. Länge des Hauptkanals 570 m. Lichtweite der Zementröhren 60 cm. Plan, Bauvorschriften und Vertragsbedingungen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle ausgelegt. Dasselbst sind auch die Vorausmass-Verzeichnisse für die Eingaben zu beziehen.

Die Eingaben sind verschlossen, mit der Aufschrift «Kanalisation in Untergoldach» bis spätestens Samstag den 25. August dem Gemeindeamt einzureichen.

Goldach, den 12. August 1906.

Im Auftrage des Gemeinderates
Die Gemeinderatskanzlei.

Eidg. Polytechnikum in Zürich.

Das Studienjahr 1906/07 beginnt am 5. Oktober 1906. Die Vorlesungen nehmen am 16. Oktober ihren Anfang.

Die schriftlichen Anmeldungen sind spätestens bis 29. September an die Direktion einzusenden. Dieselben sollen folgende Angaben enthalten: a) Name und Heimatort des Aspiranten; b) Abteilung und Jahreskurs; c) Bewilligung und Adresse der Eltern oder des Vormundes. — Beizulegen sind ein Ausweis über das zurückgelegte 18. Altersjahr, ein Sittenzeugnis, sowie Zeugnisse über wissenschaftliche Vorbereitung und allfällige praktische Berufstätigkeit.

Die Aufnahmeprüfungen beginnen am 5. Oktober. Ueber die geforderten Kenntnisse gibt das Aufnahmeregulativ Aufschluss, das nebst dem Programm und dem Anmeldeformular von der Direktionskanzlei bezogen werden kann.

Zürich, den 5. August 1906.

Der Direktor des eidg. Polytechnikums:
J. Frauel.

Bekanntmachung.

Grossherz. Bad. Technische Hochschule Fridericiana zu Karlsruhe (Allgemeine Abteilung — für Mathematik und allgemein bildende Fächer — Abteilungen für Architektur, Ingenieurwesen, Maschinenwesen, Elektrotechnik, Chemie und Forstwesen).

Das Wintersemester beginnt am 1. Oktober. Von diesem Tage an werden die persönlichen Anmeldungen entgegengenommen und finden die Einschreibungen statt. — Die Aufnahmeverbedingungen sind vom Sekretariat zu beziehen, ebenso das Programm gegen Einsendung von 50 Pfg. (und 10 Pfg. Porto).

Karlsruhe, den 1. August 1906.

Der Rektor: Siebert.

Schweizerische Bundesbahnen. Kreis IV.

Der zum Umbau der Ossinger Thurbrücke verwendete **Gerüstpfleller samt Holm und Auflagerplatten** (ca. 95,5 t Flusseisen und ca. 9,8 t Stahlguss) wird hiemit zum Verkaufe ausgeschrieben.

Nähere Auskunft über die Verkaufsbedingungen wird im Bureau des Oberingenieurs des Kreises IV in St. Gallen erteilt, alwo bezügliche Offerten bis zum 20. August lfd. J. entgegengenommen werden.

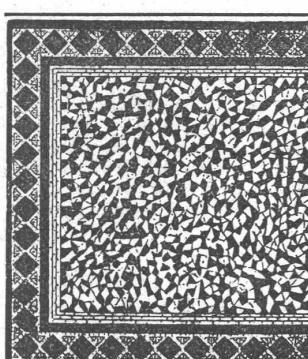
St. Gallen, den 10. August 1906.

Die Kreisdirektion IV.

Hydraulischer Aufzug zu verkaufen.

Ein vor 6 Jahren neu erstellter hydraulischer Aufzug mit 1000 kg Tragkraft, mit ca. 20 m langem, galvanisiertem Rohr und dem dazu gehörenden Windkessel, ist sofort billig zu verkaufen. Derselbe kann auch mit elektrischem Betrieb eingerichtet werden. Die ganze Einrichtung ist in tadellosem Zustande und wird nur verkauft wegen Aufgabe des Geschäftes.

Mory & Cie. in Basel.



Carl Richner

Aarau.

Spezialgeschäft
für Steinzeugröhren, Terrazzo-
und Mosaikarbeiten, sowie Ver-
kauf von Terrazzokörner und
Würfel.

Vertretung und Lager für die Schweiz
der Kesslerschen Fluate.

Grosses Lager
in Baumaterialien aller Art.

Anzeige.

Die von uns in letzter Nummer der «Schweiz. Bauzeitung» ausgetragene

Konkurrenz-Ausschreibung

wird hiemit zurückgezogen, da nur eine Konkurrenz im engern Rahmen beabsichtigt war und das zudienliche Programm entsprechend geändert werden muss.

Solothurn, 15. August 1906.

Solothurner Baugenossenschaft für Arbeiter-Wohnungen.

Verblendsteinfabrik

(Baselland) **Lausen A.-G.**

(Baselland)

Fabrik für feuerfeste Produkte und Verblendsteine

empfiehlt:

I^a gesinterte Verblendsteine

In gelb, lederfarbig und rot, farbenrein und vollständig ausschlagfrei (jedem fremden Fabrikat mindestens ebenbürtig)

Glasierte Verblendsteine

und Verblenderplättchen

In allen Farben für äussere Fassadenverkleidungen, Baderäume, Schlachthäuser, Kühlräume etc.

Feuerfeste Produkte

für Hafner — Ziegeleien — Giessereien

Spezialsteine für Zement- und Kalkfabriken, Kuppelöfen

(Steine bis zu 42% Tonerdegehalt)

Feuerfester Mörtel

In kürzester Lieferfrist werden nach jeder beliebigen Zeichnung unsere Fabrikate angefertigt.

Das technische Bureau

von K. Arnold, Ingenieur, Zürich I, Auf der Mauer 11

empfiehlt sich zur Ausführung von Projekten und Bauten, Wasserkraft-Anlagen, elektrischen Bahnen und Anlagen, Strassen- und Tiefbau.

Kostenberechnungen, Begutachtungen, Planaufnahmen etc.

Baumann, Kölliker & Co.,

vormalis Stirnemann & Weissenbach ZÜRICH II

Kraftanlagen mit modernen Betriebsmaschinen

Anlagen für elektrische Beleuchtung

und Kraftverteilung

Organisation elektrischer Betriebe

Untersuchung und Umbau älterer elektr. Anlagen

Wärmeschutzmasse
REMANIT
+ Patent N° 20,762 +

Remanit

Bestes Isoliermaterial
 erzielt über 90% Nutzeffekt!

Remanit besteht aus karbonisierten Seiden-Zöpfen, -Polstern und -Decken

Remanit ist unerreicht als Isoliermittel für:

- Zentralheizungs- u. Warmwasser-Anlagen
- Kaltwasser-Leitungen
- General-Vertretung und Depot: **WANNER & CIE., HORGEN.**
- Erstes Fachgeschäft für maschinentechnische Isolierungen.

Ausführung jeder Art Isolierungen durch eigene Facharbeiter.

Tekko, Seiden-Damast-Tapeten mit porenlöser, für Staub u. Bacillen undurchdringlicher u. waschbarer Oberfläche für vornehme Gesellschaftsräume.

Salubra, rationellste Tapete, für Arbeits-, Wohn- & Schlafzimmer sehr dekorativ garant. lichttächt u. waschbar nimmt Geruch v. Rauch u. dergl. nicht auf.

Man verlange Adressen von Bezugsquellen & Referenzen bei SALUBRATAPETEN-FABRIK BASEL.

Wanderer- **Präzisions-Fräsmaschinen**
 aller Art in höchster Vollendung

der

Wanderer-Fahrradwerke
 vorm. Winkhofer & Jaenike A. G.
 Schönau bei Chemnitz

Vertretung und Lager
 für die Schweiz:

W. WOLF, Ingenieur
 vormals Wolf & Weiss
 Zürich I, Brandschenkestrasse 7

Erste Referenzen
 des In- und Auslandes

Vertikal-Fräsmaschine. No. 2.

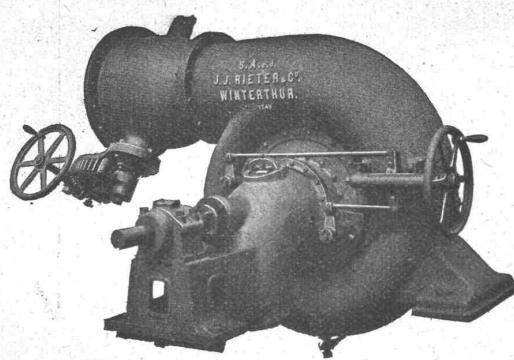
OFENFABRIK-SURSEE IN SURSEE
 Grösste Ofenfabrik der Schweiz
 Waschherde
 Illustrierte Prospekte gratis

Bagger!
Trockenbagger
 für Hoch- und Tiefbaggerung
 für tägliche Leistungen von
 500 bis 2000 cbm.

Schwimmbagger
 für tägliche Leistungen bis
 400 cbm.

S. Sello, Zürich I
 Bahnhofstr. 51 (Mercatorium)
 Schweiz. Verkaufsabt.
 der Aktiengesellschaft vorm.
Orenstein & Koppel
 Baggerbauanstalt.

Zentralheizungen erstellen **GEBR. LINCKE, ZÜRICH.**



Aktiengesellschaft vormals
Joh. Jacob Rieter & Co., Winterthur

TURBINEN

neuester Konstruktion und höchstem Nutzeffekt für alle vorkommenden Verhältnisse.

Präzisions-Regulatoren mit mechanischer u. hydraul. Wirkung.
Transmissionen, Kesselschmiede-Arbeiten.

Für Feld- und Klein-Bahnen

liefern

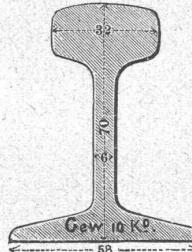
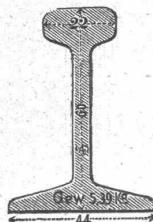
Stahlschienen ■ **Schwellen** ■ **Befestigungs-Material**

des

Stahlwerks-Verband Düsseldorf

ROBERT AEBI & Cie., ZÜRICH V

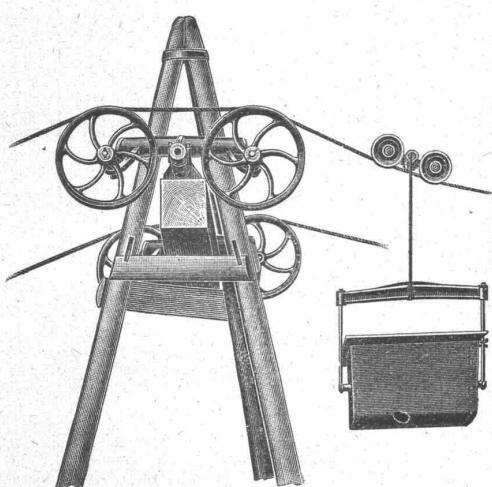
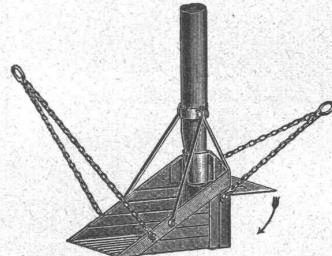
Nachfolger von Rudolf Rötschi.



Oehler & Co, Aarau

Maschinenfabrik, Eisen- und Stahlgießereien

empfohlen als **Spezialitäten**



Stahlgleise und Wagen für Bauunternehmer und industrielle Etablissements,
Schubkarren und Perronwagen,

Beton- und Mörtelmischmaschinen,

Sand- und Kies-Waschmaschinen,

Bremsbergenanlagen, Luftseilbahnen,

verschiedener Ausführungen, auch mit nur 1 Seil (eigenes System),

Baggermaschinen für Nass- und Trockenbaggerung,

Torfpressen mit zugehörigem Rollmaterial,

mech. Aufzüge, Transportschnecken,

Transmissionen

mit ordinären und Ringschmierlagern,

Grauguss, Haberlandguss etc.



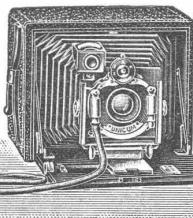
Kontroll-Uhren

Bürk's Patent

Tragbar oder stationär
für Wächter, Wärter, Heizer, Arbeiter etc.
Man verlange Prospekte!

HANS W. EGLI, ZÜRICH II.
Werkstätte für Feinmechanik.

A. Bröck, Optiker, Schiffslände 24, **Zürich**



empfiehlt das Beste in
photograph. Apparaten
für Touristen und Amateure von Fr. 5.—
bis Fr. 600,— sowie
sämtliche Bedarf Artikel
zu coulanten Preisen. Illustrierte Preisliste gratis und franko. Ferner ein opt. Lager: Feldstecher (Goerz, Zeiss etc.), Operngläser, Fernrohren, Brillen, Pince-nez, Lorgnetten, Kompassen, Reisszeuge, Lupen etc. — Reparaturen mögl. prompt u. billig. *Telephon 893.*

Leistungsfähigste Rechen-Maschine
der Welt.

„Millionär“ (Pat. O. Steiger)

Allein-Fabrikant: Hans W. Egli, Zürich II.

Elektrische Aufzüge (Lifts)



mit automatisch-elektrischer Druckknopfsteuerung
liefern als Spezialität in modernster und bester Ausführung

C. Wüst & Cie., Seebach - Zürich.

Vorzüge unseres Systems:

Absolut zuverlässige einfache Steuerung.

Sehr geringer Stromverbrauch, daher billiger Betrieb.

Prima Referenzen.

Projekte und Lieferungsangebote prompt und kostenlos.

Wasser-Reinigung
Filterpressen
Armaturen
Pumpen

A. L. G. Dehne, Maschinen-Fabrik, **Halle a. S.**

Alleinvertreter für die Schweiz:
J. Terrisse, 21 Rue Toepffer, Genève.

Siegwart-Decke

Patente

bestehend aus einzelnen, zum voraus fabrikmässig hergestellten Zement-Hohlbalken (Siegwartbalken), mit armierten Seiten-Wandungen für beliebige Spannweiten bis 6,50 m.

Feuersicher! Schalldicht!

Einfachster, raschster Einbau.
Große, garantierte Tragfähigkeit.

Die fertig erstellten Balken werden im Bau frei ohne jede Verschalung auf die Tragmauer oder T-Unterzüge angebracht und die Fugen nachträglich vergossen.

Projektierung und Lieferung durch
Internationale Siegwartbalken-Gesellschaft Luzern
und

G. & A. BANGERTER, Zementwarenfabrik, LYSS, (Bern)
Konzessionäre für die Kantone Bern,
Solothurn, Basel, Neuenburg, Freiburg, Waadt, Genf und Wallis.

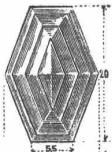
KOCH & CIE, vorm. E. Baumberger & Koch, **BASEL**

Telephon: No. 2977 — Telegr.-Adr.: Asphalt Basel

Baumaterialien-Handlung

Falconnier's Glas-Bausteine

aus geblasenem Glase



Glas - Prismen und Reflektoren

bringen Tageshelle in dunkle Räume

Schürmanns Anker-Eisen

aus Siemens-Martin-Flusseisen. — Werden auf der Baustelle kalt verarbeitet.

Mosaik-Steinzeug-Plättchen.

Saargemünder und rote Italiener-Plättchen.

Glasierte Wand-Plättchen.

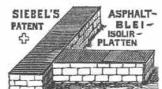
Asphalt-Comprimé-Plättchen.

Nagelbare Bims-Dübelsteine
in schweiz. Normal-Backsteinformat

Kanderner feuerfeste Steine und Erde

Schiffskitt — Asphalt-Röhrenkitt — Pflasterkitt

Dachpappen - Korksteine - Isolierplatten



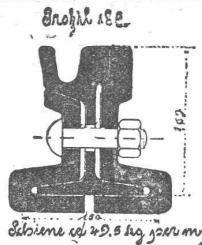
Litosilo
Kunstholz - Bodenbelag.

Dauerhaft wie Eichenholz.

Guss auf jeden soliden Unterboden.

Langjährige eigene Erfahrung.

CH. H. PFISTER & CO, BASEL.



Als Vertreter des

Stahlwerks-Verband Düsseldorf

liefern wir:

Rillenschienen-Oberbau für Strassenbahnen

nebst allem dazu gehörendem Kleineisenzeug,

und als Vertreter der **Phönix-Werke** in RUHRORT

Weichen und Kreuzungen hierzu.

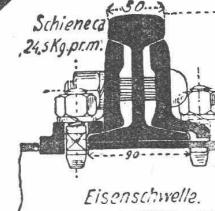
Wir empfehlen uns ferner zur Lieferung von **Eisenbahn-Oberbau-Material** als:**Stahlschienen, Flusseisenschwellen, Kleineisenzeug**

Weichen — Kranen — Drehscheiben — Schiebebühnen

Personen-, Gepäck- und Güterwagen etc.

für Normal-, Sekundär- und Bergbahnen.

Für Offertstellung in diesen Materialien, Einsendung von Zeichnungen, Anfertigung kompletter Oberbaupläne halten wir uns empfohlen:

FRITZ MARTI AKT.-GES. WINTERTHUR.

**Spezialhaus für Maschinen und Werkzeuge
für Bauten jeder Art.
Große Lager.**

H. von Arx & Co., Zürich I

Sihlhofstr. 12
Telephon 2752

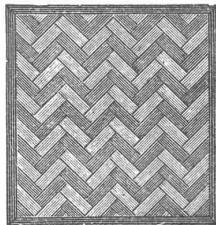
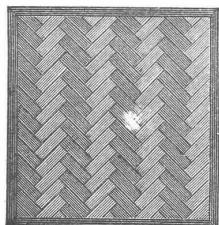
Alles nur
in prima Qualität mit Garantie.

Man verlange Kostenanschläge und Prospekte.

Vereinigte Xylolith- u. Kohlensäurewerke A. G.

WILDEGG.

+ Patent Nr. 9080.



**Auf Blindboden aufgeschraubt;
auf Zementbeton in Mörtel verlegt.**

Nach allen Dessins in viereck, rechteck, achteck
und in 3 Farben, Parkett ähnliche Form.

Xylolith feuersicher, warm. Steinholz schalldämpfend, solid.

Muster, Prospekte, Album und Atteste gratis und franko.

**Einzig in der Schweiz bis jetzt ca. 200 000 m²
Böden und ca. 10 000 Treppenstufen gelegt.**

Rudolf Mosse, Zürich, alleinige Inseraten-Annahme für die
Schweizer. Bauzeitung.

Gegen Rost zum Anstrich von Eisen

Elastisch,
schmiegbar
und wider-
standsfähig

**Eisen- und
Rostschutzfarbe**

Ia. Referenzen zur Verfügung.

Man verlange Eisenprospekt Nr. 641 von

H. R. KOLLER, WINTERTHUR

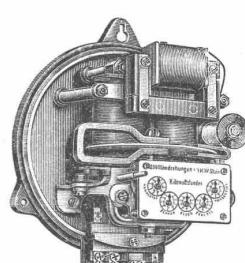
Lager in Winterthur und Genf.

Vertreter der Farbenfabrik

A. Stephan's Nachf., Scharley und Sinsheim a. E.

Trüb, Fierz & Co., Hombrechtikon- zürich, **Fabrik für elektr. Messinstrumente, Elektrizitäts-Zähler, wissenschaftliche Apparate,**

empfehlen ihre **neuesten Typen** in
Voltmeter
Ampèremeter
Wattmeter
Kontroll- u. Laboratoriums-Instrumente
Registrierapparate, sowie
Wechselstromzähler
in **nur erstklassiger Ausführung.**



Gegründet 1893.

Telephon. — Telegramme: Trüb, Hombrechtikon.